22009D0045

ODLUKA ZAJEDNIČKOG ODBORA EGP-a

br. 45/2009

od 9. lipnja 2009.

o izmjeni Priloga X. (Audiovizualne usluge) i Priloga XI. (Telekomunikacijske usluge) Sporazumu o EGP-u

ZAJEDNIČKI ODBOR EGP-a,

uzimajući u obzir Sporazum o Europskom gospodarskom prostoru, kako je izmijenjen Protokolom o prilagodbi Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru, dalje u tekstu „Sporazum", a posebno njegov članak 98.,

budući da:

(1) Prilog X. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 161/2007 od 7. prosinca 2007. ([1])

(2) Prilog XI. Sporazumu izmijenjen je Odlukom Zajedničkog odbora EGP-a br. 47/2009 od 24. travnja 2009. ([2])

(3) Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu ([3]) treba se unijeti u Sporazum.

(4) Akti u vezi audiovizualnih usluga i trenutačno navedeni u Prilogu X. trebali bi se unijeti u Prilog XI.,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilozi X. i XI. Sporazumu mijenjaju se kao što je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Tekst Direktive 2006/123/EZ na islandskom i norveškom jeziku, koji se treba objaviti u Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*, vjerodostojan je.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu dan nakon što je posljednja obavijest iz članka 103. stavka 1. Sporazuma podnesena Zajedničkom odboru EGP-a ([4]).

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje u odjeljku o EGP-u i Dodatku o EGP-u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. lipnja 2009.

Za Zajednički odbor EGP-a
Predsjednik
Alan SEATTER

([1]) SL L 124, 8.5.2008., str. 27.
([2]) SL L 162, 25.6.2009., str. 28.
([3]) SL L 376, 27.12.2006., str. 36.
([4]) Ustavni zahtjevi nisu navedeni.

PRILOG

Prilozi X. i XI. Sporazumu mijenjaju se kako slijedi:

1. Tekst Priloga X. zamjenjuje se sljedećim:

„USLUGE OPĆENITO

Popis predviđen u članku 36. stavku 2.

UVOD

Kad akti iz ovog Priloga sadrže pojmove ili se odnose na postupke koji su specifični za pravni poredak Zajednice, kao što su:

— preambule,

— adresati akata Zajednice,

— upućivanja na područja ili jezike EZ-a,

— upućivanje na prava i obveze država članica EZ-a, njihova javna tijela, poduzeća i pojedinaca u međusobnom odnosu, kao i

— upućivanja na postupke informiranja i obavješćivanja.

Protokol 1. o horizontalnim prilagodbama primjenjuje se, osim ako je drukčije predviđeno u ovom Prilogu.

AKTI NA KOJE SE UPUĆUJE

1. **32006 L 0123**: Direktiva 2006/123/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o uslugama na unutarnjem tržištu (SL L 376, 27.12.2006., str. 36.).

   Za potrebe ovog Sporazuma vrijede odredbe Direktive sa sljedećim prilagodbama:

   (a) U članku 3. stavku 3. „pravila Ugovora" glasi „pravila Sporazuma o EGP-u";

   (b) U članku 4. stavku 1. „članak 50. Ugovora" glasi „članak 37. Sporazuma o EGP-u";

   (c) U članku 4. stavku 2. i članku 4. stavku 3., „članak 48. Ugovora" glasi „članak 34. Sporazuma o EGP-u";

   (d) U članku 4. stavku 5., „članak 43. Ugovora" glasi „članak 31. Sporazuma o EGP-u";

   (e) Članak 4. stavak 8. glasi:

   „ „odlučujući razlozi koji se odnose na javni interes" znači, ne dovodeći u pitanje članak 6. Sporazuma o EGP-u, razlozi priznati kao takvi u odlukama Suda Europske zajednice, uključujući i sljedeće razloge: javnu politiku, javnu sigurnost; javnu zaštitu, javno zdravlje, očuvanje financijske ravnoteže sustava socijalne sigurnosti; zaštitu potrošača; primatelje usluga i radnike; pravednost trgovinskih transakcija; borbu protiv prijevara; zaštitu okoliša i urbanog okoliša; zdravlje životinja; intelektualno vlasništvo; očuvanje nacionalne povijesne i umjetničke baštine; ciljeve socijalne politike i ciljeve kulturne politike;";

   (f) Iza prvog podstavka članka 15. stavka 7. umeće se sljedeći podstavak:

   „Kada Komisija i nadzorno tijelo EFTA-e, u skladu sa stavkom 4. točkom (d) Protokola 1. Sporazuma o EGP-u, razmjenjuju informacije o obavijestima dobivenim od država članica EU, odnosno članica EFTA-e, Komisija priopćava podatke primljene od nadzornog tijela EFTA-e državama članicama EU, a nadzorno tijelo EFTA-e ovlasti priopćava podatke zaprimljene od Komisije Stalnom odboru država EFTA-e. Nadalje, nadzorno tijelo EFTA-e obavješćuje Stalni odbor o obavijestima dobivenim od država EFTA-e.";

(g) U članku 21. stavku 2. umeće se sljedeći podstavak:

„Kada Komisija i nadzorno tijelo EFTA-e, u skladu sa stavkom 4. točkom (a) Protokola 1. Sporazuma o EGP-u, razmjenjuju informacije o imenima i kontaktnim podacima primljenim od država članica EU, odnosno EFTA-e, Komisija priopćava podatke koje je dobila od nadzornog tijela EFTA-e državama članicama EU, a nadzorno tijelo EFTA-e ovlasti priopćava podatke zaprimljene od Komisije Stalnom odboru država EFTA-e.";

(h) Članak 22. stavak 1. točka (d) se ne primjenjuje u vezi s državama EFTA-e;

(i) U članku 28. stavku 8. dodaje se sljedeće:

„S obzirom na države EFTA-e, nadzorno tijelo EFTA-e je ono koje ih povremeno obavješćuje o funkcioniranju odredbi međusobne pomoći.";

(j) U članku 39. stavku 2. dodaje se sljedeće:

„Ne dovodeći u pitanje stavak 4. točku (d) Protokola 1. Sporazuma o EGP-u, Komisija prosljeđuje izvješća zaprimljena od država članica Europske unije nadzornom tijelu EFTA-e za raspodjelu državama EFTA-e, a nadzorno tijelo EFTA-e priopćava podatke koje je primilo od jedne države EFTA-e drugoj državi EFTA-e Stalnom odboru država EFTA-e i Komisiji za raspodjelu državama članica EU. Komisija i nadzorno tijelo EFTA-e razmjenjuju informacije o opažanjima dobivenima od država članica EU odnosno država EFTA-e.";

(k) U članku 39. stavku 3. dodaje se sljedeće:

„Države EFTA-e također mogu podnositi svoja izvješća i primjedbe Odboru.";

(l) U članku 39. stavku 5. dodaje se sljedeći podstavak:

„Kada Komisija i nadzorno tijelo EFTA-e, u skladu sa stavkom 4. točkom (d) Protokola 1. Sporazuma o EGP-u, razmjenjuju informacije o zahtjevima koje su podnijele države članice EU odnosno države EFTA-e, Komisija priopćava podatke primljene od nadzornog tijela EFTA-e državama članicama EU, a nadzorno tijelo EFTA-e ovlasti priopćava podatke zaprimljene od Komisije Stalnom odboru država EFTA-e. Nadalje, nadzorno tijelo EFTA-e obavješćuje Stalni odbor o obavijestima dobivenim od Komisije.";"

2. Naslov Priloga XI. „Telekomunikacijske usluge" zamjenjuju se riječima: „Elektronička komunikacija, audiovizualne usluge i informacijsko društvo".

3. Iza točke 5o. (Odluka Komisije 2006/215/EZ) Priloga XI. dodaje se sljedeće:

„**Audiovizualne usluge**

5p. **389 L 0552**: Direktiva Vijeća 89/552/EEZ od 3. listopada 1989. o koordinaciji određenih odredbi propisanih zakonom, propisom ili upravnim postupkom u državama članicama u pogledu obavljanja djelatnosti televizijskog emitiranja (SL L 298, 17.10.1989., str. 23.), kako je izmijenjena:

— **397 L 0036**: Direktivom 97/36/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. lipnja 1997. (SL L 202, 30.7.1997., str. 60.).

Za potrebe ovog Sporazuma, odredbe ove Direktive čitaju se sa sljedećim prilagodbama:

(a) u članku 2. stavku 5. „članak 52. i sljedeće iz Ugovora o osnivanju Europske zajednice" glasi „Članak 31. i sljedeće iz Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru";

(b) s obzirom na države EFTA-e, radovi iz članka 6. stavka 1. točke (c) Direktive su također radovi, kako je opisano u članku 6. stavku 3., od strane i s proizvođačima osnovanim u europskim trećim zemljama s kojima dotične države EFTA-e imaju ugovore u tu svrhu.

Ako ugovorna stranka namjerava sklopiti ugovor kao što je spomenuto u članku 6. stavku 3., ona o tome obvještava Zajednički odbor. Konzultacije o sadržaju takvih sporazuma mogu se održati na zahtjev bilo koje ugovorne stranke;

(c) U članku 15. Direktive dodaje se sljedeće:

„Države EFTA-e su slobodne primorati kabelske tvrtke koje posluju na njihovu području da poremeti ili na drugi način zaklone reklamne spotove za alkoholna pića u programima televizijskih postaja čija je glavna publika u nekoj državi EFTA-e EGP-a. Za potrebe procjene da li određeni program ili reklamni spot pripada u opseg ove prilagodbe, važnost se pridaje sljedećim čimbenicima, među ostalim:

— prima li se program, *de facto*, prije svega u jednoj od država EFTA-e EGP-a,

— jesu li roba ili usluge koje se oglašavaju dostupne u zemlji prijma,

— koristi li se jezik zemlje u kojoj se emitira u programima i reklamama,

— spominju li se u reklamama, ili navode, prodajna mjesta u zemlji prijma,

— jesu li cijene izražene u valuti zemlje prijma.

Remećenje ili drugi način zaklanjanja reklamnih spotova nema učinak ograničavanja reemintiranja dijelova televizijskih programa, osim reklamnih spotova za alkoholna pića.

Ugovorne stranke će zajednički razmotriti ovu iznimku u 2003. godini."

Pojedinosti za udruživanje Lihtenštajna, Islanda i Norveške u skladu s člankom 101. ovog Sporazuma:

Svaka država EFTA-e može imenovati jednog predstavnika, od nadležnog tijela svake države EFTA-e, koji će sudjelovati na sastancima Kontaktne odbora za aktivnosti televizijskog emitiranja na koje se upućuje u članku 23a. Direktive Vijeća 89/552/EEZ.

Komisija EZ-a pravodobno obavješćuje sudionike o datumima sastanaka Kontaktnog odbora i dostavlja im relevantne informacije.

5q. **398 L 0084**: Direktiva 98/84/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. studenoga 1998. o pravnoj zaštiti usluga koje se temelje na ili sastoje od uvjetnog pristupa (SL L 320, 28.11.1998., str. 54.).".

4. Iza točke 30. (Rezolucija Vijeća 96/C 376/01) u Prilogu XI. dodaje se sljedeće:

„**Audiovizualne usluge**

31. **394 Y 0702(02)**: Rezolucija Vijeća 94/C 181/02 od 27. lipnja 1994. o okviru Zajednice za politiku o digitalnom emitiranju televizijskog programa (SL C 181, 2.7.1994., str. 3.).

32. **398 X 0560**: Preporuka Vijeća 98/560/EC od 24. rujna 1998. o razvoju konkurentnosti europske industrije audiovizualnih i informacijskih usluga promicanjem nacionalnih okvira s ciljem postizanja usporedive i učinkovite razine zaštite maloljetnika i ljudskog dostojanstva (SL L 270, 7.10.1998., str. 48.).

33. **499 Y 0205(01)**: Rezolucija 1999/C 30/01 Vijeća i predstavnika vlada država članica, sastanak u okviru Vijeća od 25. siječnja 1999. o javnom radiotelevizijskom emitiranju (SL C 30, 5.2.1999., str. 1.).

34. **32005 H 0865**: Preporuka 2005/865/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. studenoga 2005. o filmskoj baštini i konkurentnosti povezanih industrijskih djelatnosti (SL L 323, 9.12.2005., str. 57.)."